



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 40

Rozeslána dne 20. září 2013

Cena Kč 66,-

O B S A H:

66. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Saským státním ministerstvem vnitra k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000
 67. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Bavorským státním ministerstvem vnitra k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000
 68. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o přijetí Jednacího a důkazního řádu Mezinárodního trestního soudu, Rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů, jejíž přílohou je Statut Mezinárodního zbytkového mechanismu, Jednacího a důkazního řádu Mezinárodního zbytkového mechanismu Organizace spojených národů pro trestní tribunály, Rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů, jejíž přílohou je Statut Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii a Jednacího a důkazního řádu Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii
-

66**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 27. srpna 2013 bylo v Bayreuthu podepsáno Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Saským státním ministerstvem vnitra k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000¹⁾.

Ujednání vstoupilo v platnost na základě svého článku 8 odst. 1 dnem podpisu.

České znění Ujednání se vyhláší současně.

¹⁾ Smlouva mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích podepsaná v Berlíně dne 19. září 2000 byla vyhlášena pod č. 10/2003 Sb. m. s.

U J E D N Á N Í

mezi
Ministerstvem vnitra České republiky
a
Saským státním ministerstvem vnitra
k provádění Smlouvy mezi Českou republikou
a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách
a velkých haváriích z 19. září 2000

Ministerstvo vnitra České republiky

a

Saské státní ministerstvo vnitra

(dále „smluvní strany“)

v úmyslu přispět k rozvoji dobrých sousedských vztahů v Evropě,

na základě článku 3 a článku 13 odstavce 3 Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000 (dále „Smlouva z 19. září 2000“),

ve snaze prohloubit spolupráci v oblasti poskytování informací, prevence a zvládnání katastrof a velkých havárií,

se dohodly takto:

Článek 1

Toto ujednání se použije v rámci vnitrostátních kompetencí smluvních stran, jestliže katastrofy a velké havárie mohou mít přeshraniční dopady nebo jestliže orgány příslušné ke zvládnutí katastrof a velkých havárií považují za potřebné podpořit svá vlastní opatření silami a prostředky z území státu druhé smluvní strany, a upravuje výměnu informací.

Článek 2

1) V souladu s článkem 3 odstavcem 3 Smlouvy z 19. září 2000 jsou ke spolupráci, podávání a přijímání žádostí o poskytnutí pomoci vedle Ministerstva vnitra České republiky a Saského státního ministerstva vnitra příslušnými Hasičský záchranný sbor Libereckého kraje, Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje a Hasičský záchranný sbor Ústeckého kraje.

2) Orgány uvedené v odstavci 1 mohou zmocnit další místa pro výměnu informací o katastrofách a velkých haváriích v příhraničních oblastech.

3) Adresy a telekomunikační spojení orgánů uvedených v odstavci 1 a míst zmocněných podle odstavce 2 jsou uvedeny v příloze 1 tohoto ujednání.

Článek 3

1) Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 nebo místa zmocněná podle článku 2 odstavce 2 se budou vzájemně informovat o katastrofách a velkých haváriích v příhraničních oblastech s možnými dopady na území státu druhé smluvní strany, zejména o katastrofách a velkých haváriích na území do 15 kilometrů po obou stranách státních hranic. Považují-li orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 za nutné nasadit síly a prostředky z území státu druhé smluvní strany za účelem podpory svých vlastních opatření při likvidaci katastrof a velkých havárií, tak se s žádostí o poskytnutí pomoci, v níž jsou uvedeny druh a rozsah poskytnutí pomoci, obrátí na kontaktní místo orgánu uvedeného v článku 2 odstavci 1, které je uvedeno v příloze 1.

2) Pro předávání informací jakož i žádostí o poskytnutí pomoci se použije formulář podle přílohy 2 tohoto ujednání.

Článek 4

1) Orgán uvedený v článku 2 odstavci 1 žádající o pomoc poskytne záchranné jednotce nebo jednotlivým odborníkům na dohodnutém místě kontaktní osobu a popřípadě prostředky potřebné k poskytnutí pomoci, které jsou k dispozici.

2) Vedoucí záchranné jednotky nebo jednotliví odborníci se po svém příjezdu na místo zásahu ohlásí u řízení zásahu.

3) Vedoucí záchranné jednotky po dohodě s řízením zásahu vyšle v případě potřeby zástupce do řízení zásahu.

4) V případě potřeby učiní smluvní strany v souladu s vnitrostátními předpisy a mezinárodními smlouvami v rámci svých možností opatření, aby vyslané záchranné jednotky mohly po dohodě s řízením zásahu používat k plnění svého úkolu své vlastní radiové prostředky a kmitočty. O přijatých opatřeních se budou smluvní strany vzájemně informovat.

5) Orgán uvedený v článku 2 odstavci 1 žádající o pomoc poskytne v případě potřeby záchranné jednotce nebo jednotlivým odborníkům tlumočnicka.

Článek 5

Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 se dohodnou na přípravě poskytování pomoci a informují se navzájem o:

1. možných a nastalých nebezpečích, včetně odpovídajících údajů z měření a prognóz, jakož i o dopadech a plánovaných a přijatých opatřeních na území do 15 kilometrů po obou stranách státních hranic,
2. silách a prostředcích, které považují za vhodné pro poskytování pomoci,
3. zásadách společného zásahu a předávání informací.

Článek 6

1) Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 si budou ročně vyměňovat své zkušenosti z provádění tohoto ujednání.

2) Smluvní strany učiní opatření, aby se orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 navzájem informovaly o cvičeních, vzájemně se na ně zvaly a aby se jich zúčastňovaly.

3) Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 mohou svou spolupráci dále prohlubovat, především v následujících oblastech:

1. odborné vzdělávání a další vzdělávání,
2. výměna zkušeností a informací v oblasti zásahů, zásahových prostředků a zásahové techniky,
3. účast na soutěžích.

4) Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 mohou za účelem řešení otázek souvisejících s prováděním tohoto ujednání vytvářet pracovní skupiny.

Článek 7

Přílohy 1 a 2 nejsou nedílnou součástí tohoto ujednání. Ministerstvo vnitra České republiky a Saské státní ministerstvo vnitra si vzájemně písemně oznámí změny přílohy 1 a kdykoliv se mohou písemně dohodnout na změně formuláře uvedeného v příloze 2 tohoto ujednání.

Článek 8

1) Toto ujednání se uzavírá na dobu neurčitou a vstupuje v platnost dnem jeho podpisu.

2) Změna tohoto ujednání vyžaduje písemnou formu.

3) Smluvní strany mohou toto ujednání kdykoliv písemně vypovědět; v takovém případě nabude výpověď účinnosti šest měsíců od okamžiku, kdy byla doručena druhé smluvní straně.

4) Pozbude-li platnosti Smlouva z 19. září 2000, tak ve stejném okamžiku pozbude platnosti i toto ujednání.

5) Ujednání o poskytování vzájemné pomoci, která existují v okamžiku vstupu tohoto ujednání v platnost, nejsou tímto ujednáním dotčena, pokud s ním nejsou v rozporu.

Dáno v Bayreuthu dne 27. 8. 2013 ve dvou původních vyhotoveních, každé v českém a německém jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Ministerstvo vnitra
České republiky

Ing. Martin Pecina, MBA, v. r.
místopředseda vlády a ministr vnitra

Za Saské státní
ministerstvo vnitra

Markus Ulbig v. r.
saský státní ministr vnitra

Příloha 1 k Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Saským státním ministerstvem vnitra k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000

Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 výše uvedeného ujednání

Saské státní ministerstvo vnitra

Sächsisches Staatsministerium des Innern
Wilhelm-Buck-Straße 2
01097 Dresden

Tel.: + 49 351 564 3775

Fax: + 49 351 564 3779

E-mail: platz2.lagezentrum@smi.sachsen.de

Kontaktní místo:

Saské státní ministerstvo vnitra

Situační středisko

Sächsisches Staatsministerium des Innern
Lagezentrum
Wilhelm-Buck-Straße 2
01097 Dresden

Tel.: + 49 351 564 3775

Fax: + 49 351 564 3779

E-mail: platz2.lagezentrum@smi.sachsen.de

Ministerstvo vnitra

generální ředitelství

Hasičského záchranného sboru České republiky

Kloknerova 26
P.O. Box 69
148 01 Praha 414

Tel.: + 420 950 819 220

Fax: + 420 950 819 960

E-mail: sekretariat.gr@grh.izscr.cz

Kontaktní místo:

Operační a informační středisko

Ministerstvo vnitra - generální ředitelství

Hasičského záchranného sboru České republiky

Tel.: + 420 950 819 820

+ 420 224 232 220

+ 420 224 232 255

Mobil: + 420 725 000 510

Fax: + 420 224 232 321

+ 420 950 819 958

E-mail: opis@grh.izscr.cz

Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje

Závodní 205
360 06 Karlovy Vary

Tel.: + 420 950 370 101

Fax: + 420 950 370 102

E-mail: podatelna@hzs-kvk.cz

Kontaktní místo:

Operační a informační středisko

Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje

Tel.: + 420 950 370 112/113

+ 420 950 370 114/115

+ 420 271 999 807
Mobil: + 420 725 050 510/511
Fax: + 420 950 370 118
E-mail: opis@kvk.izscr.cz

Hasičský záchranný sbor Ústeckého kraje

Horova 1340/10
P.O. BOX 8
400 01 Ústí nad Labem

Tel.: + 420 950 430 011
Fax: + 420 950 430 002
E-mail: spisovna@ulk.izscr.cz

Kontaktní místo:

Operační a informační středisko
Hasičský záchranný sbor Ústeckého kraje

Tel.: + 420 950 431 010
+ 420 950 431 112/113
Mobil: + 420 725 060 510
Fax: + 420 950 431 008
E-mail: opis@ulk.izscr.cz

Hasičský záchranný sbor Libereckého kraje

Barvířská ul. 29/10
460 01 Liberec III

Tel.: + 420 950 470 111
Fax: + 420 950 470 125
E-mail: spisovna@hzslk.cz

Kontaktní místo:

Operační a informační středisko
Hasičský záchranný sbor Libereckého kraje

Tel.: + 420 950 471 111/011
+ 420 950 471 100
Mobil: + 420 725 070 510/511
Fax: + 420 950 471 105
E-mail: opis@lik.izscr.cz

Příloha 2 k Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Saským státním ministerstvem vnitra k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000

Hodící se označte křížkem ☒ nebo vyplňte! / Zutreffendes bitte ☒ ankreuzen oder ausfüllen!

Ohlašovací formulář	Meldeformular
podle Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Saským státním ministerstvem vnitra k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000	nach der Vereinbarung zwischen dem Ministerium des Innern der Tschechischen Republik und dem Sächsischen Staatsministerium des Innern zur Durchführung des Vertrags vom 19. September 2000 zwischen der Tschechischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland über die gegenseitige Hilfeleistung bei Katastrophen und schweren Unglücksfällen

Informace

Information

Místní poplach

(následky nepřekračující hranice)

Örtlicher Alarm

(ohne grenzüberschreitende Auswirkungen)

Nadregionální poplach

(následky přesahují hranice)

Überregionaler Alarm

(grenzüberschreitende Auswirkungen)

Žádost o poskytnutí pomoci

Hilfeleistung erbeten

Zpětný telefonát nutný

Rückruf erforderlich

Odesílající kontaktní místo / Absendende Verbindungsstelle	
Kontaktní osoba / Ansprechpartner/in	
Telefon	Telefax
e-mailová adresa / E-Mail-Adresse	

komu / an die

Kontaktní místo / Verbindungsstelle	
Telefon	Telefax
e-mailová adresa / E-Mail-Adresse	

Událost / Ereignis

Kdy / Wann / Datum	Čas / Uhrzeit	
Kde / Wo	Místo (GPS) / Ort (GPS)	Okres / Landkreis
Závod / Betrieb		
Co / Was Popis události / Beschreibung des Ereignisses		
Možné následky přesahující hranice (co / kdy / kde) / Mögliche grenzüberschreitende Auswirkungen (was / wann / wo)		
Druh vyžádané pomoci / Art der erbetenen Hilfe		
Dosud provedená opatření / Bisher getroffene Maßnahmen		
Jiné / Sonstiges		

Přílohy / Anlagen:

Místo, datum, čas, podpis / Ort, Datum, Uhrzeit, Unterschrift

67**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 27. srpna 2013 bylo v Bayreuthu podepsáno Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Bavorským státním ministerstvem vnitra k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000¹⁾.

Ujednání vstoupilo v platnost na základě svého článku 8 odst. 1 dnem podpisu.

České znění Ujednání se vyhláší současně.

¹⁾ Smlouva mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích podepsaná v Berlíně dne 19. září 2000 byla vyhlášena pod č. 10/2003 Sb. m. s.

U J E D N Á N Í

mezi
Ministerstvem vnitra České republiky
a
Bavorským státním ministerstvem vnitra
k provádění Smlouvy mezi Českou republikou
a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách
a velkých haváriích z 19. září 2000

Ministerstvo vnitra České republiky

a

Bavorské státní ministerstvo vnitra

(dále „smluvní strany“)

v úmyslu přispět k rozvoji dobrých sousedských vztahů v Evropě,

na základě článku 3 a článku 13 odstavce 3 Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000 (dále „Smlouva z 19. září 2000“),

ve snaze prohloubit spolupráci v oblasti poskytování informací, prevence a zvládnání katastrof a velkých havárií,

se dohodly takto:

Článek 1

Toto ujednání se použije v rámci vnitrostátních kompetencí smluvních stran, jestliže katastrofy a velké havárie mohou mít přeshraniční dopady nebo jestliže orgány příslušné ke zvládnutí katastrof a velkých havárií považují za potřebné podpořit svá vlastní opatření silami a prostředky z území státu druhé smluvní strany, a upravuje výměnu informací.

Článek 2

1) V souladu s článkem 3 odstavcem 3 Smlouvy z 19. září 2000 jsou ke spolupráci, podávání a přijímání žádostí o poskytnutí pomoci vedle Ministerstva vnitra České republiky a Bavorského státního ministerstva vnitra příslušnými Hasičský záchranný sbor Plzeňského kraje a Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje.

2) Orgány uvedené v odstavci 1 mohou zmocnit další místa pro výměnu informací o katastrofách a velkých haváriích v příhraničních oblastech.

3) Adresy a telekomunikační spojení orgánů uvedených v odstavci 1 a míst zmocněných podle odstavce 2 jsou uvedeny v příloze 1 tohoto ujednání.

Článek 3

1) Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 nebo místa zmocněná podle článku 2 odstavce 2 se budou vzájemně informovat o katastrofách a velkých haváriích v příhraničních oblastech s možnými dopady na území státu druhé smluvní strany, zejména o katastrofách a velkých haváriích na území do 15 kilometrů po obou stranách státních hranic. Považují-li orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 za nutné nasadit síly a prostředky z území státu druhé smluvní strany za účelem podpory svých vlastních opatření při likvidaci katastrof a velkých havárií, tak se s žádostí o poskytnutí pomoci, v níž jsou uvedeny druh a rozsah poskytnutí pomoci, obrátí na kontaktní místo orgánu uvedeného v článku 2 odstavci 1, které je uvedeno v příloze 1.

2) Pro předávání informací jakož i žádostí o poskytnutí pomoci se použije formulář podle přílohy 2 tohoto ujednání.

Článek 4

1) Orgán uvedený v článku 2 odstavci 1 žádající o pomoc poskytne záchranné jednotce nebo jednotlivým odborníkům na dohodnutém místě kontaktní osobu a popřípadě prostředky potřebné k poskytnutí pomoci, které jsou k dispozici.

2) Vedoucí záchranné jednotky nebo jednotliví odborníci se po svém příjezdu na místo zásahu ohlásí u řízení zásahu.

3) Vedoucí záchranné jednotky po dohodě s řízením zásahu vyšle v případě potřeby zástupce do řízení zásahu.

4) V případě potřeby učiní smluvní strany v souladu s vnitrostátními předpisy a mezinárodními smlouvami v rámci svých možností opatření, aby vyslané záchranné jednotky mohly po dohodě s řízením zásahu používat k plnění svého úkolu své vlastní radiové prostředky a kmitočty. O přijatých opatřeních se budou smluvní strany vzájemně informovat.

5) Orgán uvedený v článku 2 odstavci 1 žádající o pomoc poskytne v případě potřeby záchranné jednotce nebo jednotlivým odborníkům tlumočnicka.

Článek 5

Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 se dohodnou na přípravě poskytování pomoci a informují se navzájem o:

1. možných a nastalých nebezpečích, včetně odpovídajících údajů z měření a prognóz, jakož i o dopadech a plánovaných a přijatých opatřeních na území do 15 kilometrů po obou stranách státních hranic,
2. silách a prostředcích, které považují za vhodné pro poskytování pomoci,
3. zásadách společného zásahu a předávání informací.

Článek 6

1) Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 si budou ročně vyměňovat své zkušenosti z provádění tohoto ujednání.

2) Smluvní strany učiní opatření, aby se orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 navzájem informovaly o cvičeních, vzájemně se na ně zvaly a aby se jich zúčastňovaly.

3) Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 mohou svou spolupráci dále prohlubovat, především v následujících oblastech:

1. odborné vzdělávání a další vzdělávání,
2. výměna zkušeností a informací v oblasti zásahů, zásahových prostředků a zásahové techniky,
3. účast na soutěžích.

4) Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 mohou za účelem řešení otázek souvisejících s prováděním tohoto ujednání vytvářet pracovní skupiny.

Článek 7

Přílohy 1 a 2 nejsou nedílnou součástí tohoto ujednání. Ministerstvo vnitra České republiky a Bavorské státní ministerstvo vnitra si vzájemně písemně oznámí změny přílohy 1 a kdykoliv se mohou písemně dohodnout na změně formuláře uvedeného v příloze 2 tohoto ujednání.

Článek 8

1) Toto ujednání se uzavírá na dobu neurčitou a vstupuje v platnost dnem jeho podpisu.

2) Změna tohoto ujednání vyžaduje písemnou formu.

3) Smluvní strany mohou toto ujednání kdykoliv písemně vypovědět; v takovém případě nabude výpověď účinnosti šest měsíců od okamžiku, kdy byla doručena druhé smluvní straně.

4) Pozbude-li platnosti Smlouva z 19. září 2000, tak ve stejném okamžiku pozbude platnosti i toto ujednání.

5) Ujednání o poskytování vzájemné pomoci, která existují v okamžiku vstupu tohoto ujednání v platnost, nejsou tímto ujednáním dotčena, pokud s ním nejsou v rozporu.

Dáno v Bayreuthu dne 27. 8. 2013 ve dvou původních vyhotoveních, každé v českém a německém jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Ministerstvo vnitra
České republiky

Ing. Martin Pecina, MBA, v. r.
místopředseda vlády a ministr vnitra

Za Bavorské státní
ministerstvo vnitra

Joachim Herrmann v. r.
bavorský státní ministr vnitra

Příloha 1 k Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Bavorským státním ministerstvem vnitra k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000

Orgány uvedené v článku 2 odstavci 1 výše uvedeného ujednání

Bavorské státní ministerstvo vnitra

Bayerisches Staatsministerium des Innern
Odeonsplatz 3
80539 München

Tel.: + 49 (0)89 2192 20
Fax: + 49 (0)89 2192 2587
E-Mail: stmi.lzby@polizei.bayern.de

Kontaktní místo:

Společné centrum česko-německé policejní a celní spolupráce Petrovice – Schwandorf

Gemeinsames Zentrum der tschechisch-deutschen Polizei- und Zollzusammenarbeit
Petrovice – Schwandorf
Weinbergstraße 47
92421 Schwandorf

Tel.: + 49 (0)941 5061731
+ 49 (0)9431 8811555
Fax: + 49 (0)331 97997 4013
E-Mail: schwandorf.gz@polizei.bayern.de

Ministerstvo vnitra generálního ředitelství Hasičského záchranného sboru České republiky

Kloknerova 26
P.O. Box 69
148 01 Praha 414

Tel.: + 420 950 819 220
Fax: + 420 950 819 960
E-mail: sekretariat.gr@grh.izscr.cz

Kontaktní místo:

Operační a informační středisko Ministerstvo vnitra - generálního ředitelství Hasičského záchranného sboru České republiky

Tel.: + 420 950 819 820
+ 420 224 232 220
+ 420 224 232 255
Mobil: + 420 725 000 510
Fax: + 420 224 232 321
+ 420 950 819 958
E-mail: opis@grh.izscr.cz

Hasičský záchranný sbor Plzeňského kraje

Kaplířova 9
P.O. BOX 18
320 68 Plzeň

Tel.: + 420 950 330 211
Fax: + 420 950 330 202
E-mail: podatelna@hzspk.cz

Kontaktní místo:

Operační a informační středisko Hasičský záchranný sbor Plzeňského kraje

Tel.: + 420 950 330 110

	<p>+ 420 950 330 111/112 + 420 271 999 806 Mobil: + 420 725 040 510 Fax: + 420 950 330 101 E-mail: opis@pmk.izscr.cz</p>
	<p><u>Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje</u></p> <p>Závodní 205 360 06 Karlovy Vary</p> <p>Tel.: + 420 950 370 101 Fax: + 420 950 370 102 E-mail: podatelna@hzs-kvk.cz</p> <p><u>Kontaktní místo:</u></p> <p><u>Operační a informační středisko</u> <u>Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje</u></p> <p>Tel.: + 420 950 370 112/113 + 420 950 370 114/115 + 420 271 999 807 Mobil: + 420 725 050 510/511 Fax: + 420 950 370 118 E-mail: opis@kvk.izscr.cz</p>

Další místa zmocněná pro výměnu informací o katastrofách a velkých haváriích podle článku 2 odstavce 2 výše uvedeného ujednání

Vláda Dolního Bavorska

Regierung von Niederbayern
Regierungsplatz 540
84028 Landshut

Tel.: + 49 (0) 871 808 1261

+ 49 (0) 871 808 1203

Fax: + 49 (0) 871 808 1207

E-Mail: katastrophenschutz@reg-nb.bayern.de

Úřad zemského rady Freyung-Grafenau

Landratsamt Freyung-Grafenau
Wolfkerstraße 3
94078 Freyung

Tel.: + 49 (0) 8551 57 0

Fax: + 49 (0) 8551 57244

E-Mail: katastrophenschutz@lra.landkreis-frg.de

Úřad zemského rady Regen

Landratsamt Regen
Poschetsrieder Straße 16
94209 Regen

Tel.: + 49 (0) 9921 601 0

Fax: + 49 (0) 9921 601 100

E-Mail: katastrophenschutz@lra-reg.bayern.de

Kontaktní místo:

**Společné centrum česko-německé policejní
a celní spolupráce Petrovice – Schwandorf**

Gemeinsames Zentrum der tschechisch-
deutschen Polizei- und Zollzusammenarbeit
Petrovice – Schwandorf
Weinbergstraße 47
92421 Schwandorf

Tel.: + 49 (0) 941 5061731

+ 49 (0) 9431 8811555

Fax: + 49 (0) 331 97997 4013

E-Mail: schwandorf.gz@polizei.bayern.de

Vláda Horní Falce

Regierung der Oberpfalz
Emmeramsplatz 8
93047 Regensburg

Tel.: + 49 (0) 941 5680 212
+ 49 (0) 941 5680 215

Fax: + 49 (0) 941 5680 217

E-Mail: katastrophenschutz@reg-opf.bayern.de

Úřad zemského rady Cham

Landratsamt Cham
Rachelstraße 6
93413 Cham

Tel.: + 49 (0) 9971 78 233
+ 49 (0) 9971 78 238

Fax: + 49 (0) 9971 845 233
+ 49 (0) 9971 845 238

E-Mail: katastrophenschutz@lra.landkreis-cham.de

Úřad zemského rady Schwandorf

Landratsamt Schwandorf
Wackersdorfer Straße 80
92421 Schwandorf

Tel.: + 49 (0) 9431 471 289
+ 49 (0) 9431 471 193

Fax: + 49 (0) 9431 471 121

E-Mail: katastrophenschutz@landkreis-schwandorf.de

Úřad zemského rady Neustadt a. d. Waldnaab

Landratsamt Neustadt a. d. Waldnaab
Stadtplatz 38
92660 Neustadt

Tel.: + 49 (0) 9602 79 3160
+ 49 (0) 9602 79 3150

Fax: + 49 (0) 9602 79 3155

E-Mail: sicherheitsrecht@neustadt.de

Úřad zemského rady Tirschenreuth

Landratsamt Tirschenreuth

Mähringerstraße 7
95643 Tirschenreuth

Tel.: + 49 (0) 9631 88 256

Fax: + 49 (0) 9631 88 376

E-Mail: katastrophenschutz@tirschenreuth.de

Město Weiden i.d.OPf.

Stadt Weiden i.d.OPf.
Dr.-Pfleger-Straße 15
92637 Weiden

Tel.: + 49 (0) 961 81 3803

Fax: + 49 (0) 961 81 3839

E-Mail: katastrophenschutz@weiden.de

Kontaktní místo:

**Společné centrum česko-německé policejní
a celní spolupráce Petrovice – Schwandorf**

Gemeinsames Zentrum der tschechisch-
deutschen Polizei- und Zollzusammenarbeit
Petrovice – Schwandorf
Weinbergstraße 47
92421 Schwandorf

Tel.: + 49 (0) 941 5061731

+ 49 (0) 9431 8811555

Fax: + 49 (0) 331 97997 4013

E-Mail: schwandorf.gz@polizei.bayern.de

Vláda Horní Franky

Regierung von Oberfranken
Ludwigstraße 20
95444 Bayreuth

Tel.: + 49 (0) 921 604 0

Fax: + 49 (0) 921 604 1662

E-Mail: katastrophenschutz@reg-ofr.bayern.de

**Úřad zemského rady Wunsiedel i.
Fichtelgebirge**

Landratsamt Wunsiedel i. Fichtelgebirge
Jean-Paul-Straße 9
95632 Wunsiedel

Tel.: + 49 (0) 9232 80 0

Fax: + 49 (0) 9232 80 555
E-Mail: katastrophenschutz@landkreis-wunsiedel.de

Úřad zemského rady Hof

Landratsamt Hof
Schaumbergstraße 14
95032 Hof

Tel.: + 49 (0) 9281 57 0
Fax: + 49 (0) 9281 57 470
E-Mail: katastrophenschutz@landkreis-hof.de

Město Hof

Stadt Hof
Klosterstraße 1
95028 Hof

Tel.: + 49 (0) 9281 815 0
Fax: + 49 (0) 9281 815 1199
E-Mail: post@stadt-hof.de

Kontaktní místo:

**Společné centrum česko-německé policejní
a celní spolupráce Petrovice – Schwandorf**

Gemeinsames Zentrum der tschechisch-
deutschen Polizei- und Zollzusammenarbeit
Petrovice – Schwandorf
Weinbergstraße 47
92421 Schwandorf

Tel.: + 49 (0) 941 5061731 nebo
+ 49 (0) 9431 8811555
Fax: + 49 (0) 331 97997 4013
E-Mail: schwandorf.gz@polizei.bayern.de

Příloha 2 k Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Bavorským státním ministerstvem vnitra k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000

Hodící se označte křížkem ☒ nebo vyplňte! / Zutreffendes bitte ☒ ankreuzen oder ausfüllen!

Ohlašovací formulář	Meldeformular
podle Ujednání mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Bavorským státním ministerstvem vnitra k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné pomoci při katastrofách a velkých haváriích z 19. září 2000	nach der Vereinbarung zwischen dem Ministerium des Innern der Tschechischen Republik und dem Bayerischen Staatsministerium des Innern zur Durchführung des Vertrags vom 19. September 2000 zwischen der Tschechischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland über die gegenseitige Hilfeleistung bei Katastrophen und schweren Unglücksfällen

Informace

Information

Místní poplach

(následky nepřekračující hranice)

Örtlicher Alarm

(ohne grenzüberschreitende Auswirkungen)

Nadregionální poplach

(následky přesahující hranice)

Überregionaler Alarm

(grenzüberschreitende Auswirkungen)

Žádost o poskytnutí pomoci

Hilfeleistung erbeten

Zpětný telefonát nutný

Rückruf erforderlich

Odesílající místo / Absendende Stelle	
Kontaktní osoba / Ansprechpartner/in	
Telefon	Telefax
e-mailová adresa / E-Mail-Adresse	

Přes kontaktní místo / Über die Verbindungsstelle:

Telefon	Telefax
E-mailová adresa / E-Mail-Adresse	

K postoupení kontaktnímu místu / Zur Weiterleitung an die Verbindungsstelle:

Telefon	Telefax
E-mailová adresa / E-Mail-Adresse	

Událost / Ereignis

Kdy / Wann / Datum	Čas / Uhrzeit	
Kde / Wo	Místo (GPS) / Ort (GPS)	Okres / Landkreis
Závod / Betrieb		
Co / Was Popis události / Beschreibung des Ereignisses		
Možné následky přesahující hranice (co / kdy / kde) / Mögliche grenzüberschreitende Auswirkungen (was / wann / wo)		
Druh vyžádané pomoci / Art der erbetenen Hilfe		
Dosud provedená opatření / Bisher getroffene Maßnahmen		
Jiné / Sonstiges		

Přílohy / Anlagen:

Místo, datum, čas, podpis / Ort, Datum, Uhrzeit, Unterschrift

68**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí pro účely § 146 odst. 2 zákona č. 104/2013 Sb., o mezinárodní justiční spolupráci ve věcech trestních, sděluje, že

- dne 9. září 2002 byl v Haagu přijat Shromážděním smluvních stran Římského statutu Mezinárodního trestního soudu Jednací a důkazní řád Mezinárodního trestního soudu,
- dne 22. prosince 2010 byla v New Yorku přijata Radou bezpečnosti Organizace spojených národů rezoluce č. 1966, jejíž přílohou je Statut Mezinárodního zbytkového mechanismu Organizace spojených národů pro trestní tribunály,
- dne 8. června 2012 byl v Haagu přijat soudci Mezinárodního zbytkového mechanismu Organizace spojených národů pro trestní tribunály Jednací a důkazní řád Mezinárodního zbytkového mechanismu Organizace spojených národů pro trestní tribunály,
- dne 25. května 1993 byla v New Yorku přijata Radou bezpečnosti Organizace spojených národů rezoluce č. 827, jejíž přílohou je Statut Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii, a
- dne 11. února 1994 byl v Haagu přijat soudci Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii Jednací a důkazní řád Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii.

Do textů jednacích a důkazních řádů a rezolucí Rady bezpečnosti Organizace spojených národů lze nahlédnout na Ministerstvu zahraničních věcí.



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2013 činí 6 000,- Kč, druhá záloha na rok 2013 činí 6 000,- Kč, třetí záloha na rok 2013 činí 4 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 175, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihárství – Přibíková, J. Švermy 14; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Olomouc:** Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** ABONO s. r. o., Sportovců 1121, LEJHANEK, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 3:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, K Červenému dvoru 24; **Praha 4:** Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 4; **Praha 6:** PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@top-dodavatel.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace:** informace na tel. číslo 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.